

Kyoto, den 10. 12. 60.

Sehr geehrter Herr Lukács!

Es ist meine grosse Freude, dass die zweite vermehrte Auflage über Ihren „Jungen Marx“ in Japan erschienen ist, und ich Ihnen diese Exemplare senden kann. Was ich in dieser neuen Auflage ergänze, ist erstens Ihre Photographie in „Georg Lukács zum siebzigsten Geburtstag“, zweitens die Übersetzung Ihrer Vorrede zur japanischen Auflage am Anfang, und drittens das Kommentar Ihres Bildes über den jungen Marx, d.h. die Bedeutung des „Tertium“ in den Untersuchungen des Marx.

Viele Forscher und Studenten in Japan wünschen die Übersetzung Ihres berühmten Buches „Geschichte und Klassenbewusstsein“. Ich habe gehört, dass Sie weder die Neuauflage noch die Übersetzung anerkennen. Aber ich bitte Sie, mir die Erlaubnis zu dieser Übersetzung zu geben, und mich Ihre Vorrede zur japanischen Auflage schreiben zu lassen.

Mit herzlichen Grüßen Ihr

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

Toshihiko Hirai

T. Hirai